

AFDELING
BESTUURSRECHTSPRAAK

Uitspraak met toepassing van artikel 8:54, eerste lid, van de Algemene wet
bestuursrecht op het hoger beroep van:

de staatssecretaris van Justitie,
appellant,

tegen de uitspraak in zaak nr. 06/55411 van de rechtbank 's-Gravenhage,
nevenzittingsplaats Haarlem, van 27 maart 2008 in het geding tussen:

en

de staatssecretaris van Justitie.

1. Procesverloop

Bij besluit van 17 oktober 2006 heeft de minister voor Vreemdelingenzaken en Integratie (hierna: de minister) een aanvraag van (hierna: de vreemdeling) om hem een verblijfsvergunning asiel voor bepaalde tijd te verlenen afgewezen. Dit besluit is aangehecht.

Bij uitspraak van 27 maart 2008, verzonden op 31 maart 2008, heeft de rechtbank 's-Gravenhage, nevenzittingsplaats Haarlem, het daartegen door de vreemdeling ingestelde beroep gegrond verklaard, dat besluit vernietigd en bepaald dat de staatssecretaris van Justitie (hierna: de staatssecretaris) binnen een termijn van zes weken na verzending van de uitspraak een nieuw besluit op de aanvraag neemt met inachtneming van hetgeen in de uitspraak is overwogen. Deze uitspraak is aangehecht.

Tegen deze uitspraak heeft de staatssecretaris bij brief, bij de Raad van State binnengekomen op 28 april 2008, hoger beroep ingesteld. Deze brief is aangehecht.

De vreemdeling heeft een verweerschrift ingediend.

Vervolgens is het onderzoek gesloten.

2. Overwegingen

2.1. De staatssecretaris klaagt in zijn eerste en enige grief dat de rechtbank ten onrechte heeft overwogen dat in de contra-expertise concrete aanknopingspunten aanwezig zijn voor twijfel aan de juistheid van de conclusie van het aan het besluit van 17 oktober 2006 ten grondslag gelegde rapport taalanalyse van het Bureau Land en Taal (hierna: het BLT) van 7 april 2006 dat de vreemdeling eenduidig niet herleidbaar is tot de spraak- en cultuurgemeenschap binnen Burundi, nu in de door dr. O. Nkulu Kabuya opgestelde contra-expertise van 14 juni 2007 vrij uitvoerig is weergegeven over welke kennis van zijn herkomstgebied de vreemdeling beschikt en het rapport van de taalanalyse enkel, zonder enige onderbouwing, de bevinding vermeldt dat de vreemdeling niet in staat is concrete en gedetailleerde informatie te verschaffen over zijn beweerde herkomstomgeving, de contra-expertise ook overigens een veel uitgebreidere motivering voor de daarin getrokken conclusie bevat dan het rapport van de taalanalyse voor de daarin getrokken conclusie en voorts de reactie van het BLT van 12 juli 2007 op de contra-expertise voormelde concrete aanknopingspunten voor twijfel niet, althans onvoldoende heeft weggenomen, waarbij de rechtbank in aanmerking heeft genomen dat uit die reactie niet blijkt wat de deskundigheid is van de opsteller daarvan dan wel of die persoon bij zijn reactie de betreffende taalanalist dan wel een andere ter zake deskundige heeft geraadpleegd.

In dit verband voert de staatssecretaris aan dat nu de bevindingen van de contra-expertise inhouden dat de vreemdeling standaard Swahili spreekt met enige afwijkingen die overeenkomen met afwijkingen die zich eveneens voordoen in het Swahili dat gesproken wordt in Burundi, deze niet

de conclusie kunnen rechtvaardigen dat de vreemdeling geplaatst moet worden in de spraakgemeenschap in Burundi, omdat daarvoor in het rapport taalanalyse noodzakelijk is geacht dat Swahili wordt gesproken dat in Burundi gangbaar is. De rechtbank heeft eveneens ten onrechte waarde gehecht aan de opmerking in de contra-expertise dat de vreemdeling details over zijn gestelde plaats van herkomst kan verschaffen, aangezien het daarbij, zoals in de reactie van het BLT is aangegeven, slechts om algemene informatie gaat, terwijl van de vreemdeling verwacht mag worden dat hij ook uitgebreide en gedetailleerde informatie kan verschaffen. Voorts heeft de rechtbank volgens de staatssecretaris niet onderkend dat de reactie van het BLT afkomstig is van een ter zake deskundig bureau, waar de taalanalist die de taalanalyse van 7 april 2006 heeft opgesteld werkzaam is, zodat het BLT voor een reactie over de juiste informatie beschikte, en dat de rechtbank over de bij de reactie betrokken personen nadere informatie bij de staatssecretaris had kunnen inwinnen.

2.1.1. Zoals de Afdeling eerder heeft overwogen (uitspraak van 18 maart 2005 in zaak no. 200409345/1, JV 2005/188), komt de minister, door in het kader van het onderzoek naar de nationaliteit, dan wel naar het land of de plaats van herkomst van de desbetreffende vreemdeling, een taalanalyse te laten uitvoeren, deze vreemdeling tegemoet bij de voldoening aan de op hem rustende verplichting om de aan zijn aanvraag ten grondslag gelegde feiten en omstandigheden aannemelijk te maken, in het geval twijfel is gerezen aan de gestelde identiteit en nationaliteit. Wanneer de taalanalyse deze twijfel niet wegneemt, kan de desbetreffende vreemdeling deze door het laten verrichten van een contra-expertise alsnog trachten weg te nemen. Hiertoe kan hij de band waarop het gesprek ten behoeve van de taalanalyse is opgenomen, door een zelf gekozen deskundige laten beoordelen en het rapport taalanalyse zonodig van commentaar laten voorzien.

2.1.2. In het besluit van 17 oktober 2006, gelezen in samenhang met het daarin ingelaste voornemen daartoe, heeft de minister zich onder verwijzing naar het rapport taalanalyse van het BLT op het standpunt gesteld dat de vreemdeling over zijn nationaliteit ongeloofwaardige verklaringen heeft afgelegd. Volgens dat rapport is de vreemdeling eenduidig niet te herleiden tot de spraak- en cultuurgemeenschap binnen Burundi, aangezien hij – samengevat weergegeven - niet in staat is concrete en gedetailleerde informatie te verschaffen over zijn beweerde herkomstomgeving, hij Swahili spreekt met een tongval die hem eenduidig buiten Burundi plaatst, geen actieve kennis van het Kirundi heeft, niet in staat is een volledige zin in het Kirundi te maken en slechts enkele woorden Kirundi kent, welke hij niet in staat is correct uit te spreken.

De opsteller van de contra-expertise twijfelt niet aan de herkomst van de vreemdeling uit Burundi en geeft aan dat deze zeker tot een spraak- en cultuurgemeenschap binnen Burundi behoort, aangezien hij details over zijn beweerdelijke plaats van herkomst kan verschaffen, Swahili spreekt waarbij de standaard morfologie en syntaxis gemengd is met morfologische, syntactische en fonologische kenmerken die typisch voor het in Burundi gesproken Swahili zijn, adequaat op het Kirundi kan reageren en uit die taal woorden kan vertalen.

Volgens de reactie van het BLT op de contra-expertise – samengevat weergegeven – zijn de afwijkende constructies die de contra-expertise noemt niet specifiek te herleiden tot het Swahili van Burundi. Er is sprake van kenmerken die ook voorkomen in andere delen van Oost-Afrika, waaronder (West-)Tanzania. In de reactie is voorts aangegeven dat het Swahili dat gesproken wordt in Burundi niet als het standaard Swahili met enkele afwijkende constructies kan worden gekarakteriseerd. Het ontbreken van actieve kennis van het Kirundi plaatst de vreemdeling volgens het BLT buiten de spraakgemeenschap van Burundi. Tenslotte benadrukt het BLT dat de vreemdeling slechts summier en algemeen heeft verklaard over zijn woonomgeving, terwijl hem uitdrukkelijk te mogelijkheid is geboden daarover in detail verklaringen af te leggen. Het BLT handhaaft het standpunt dat de vreemdeling eenduidig niet uit Burundi afkomstig is.

Naar aanleiding daarvan heeft de vreemdeling op 11 oktober 2007 nog een reactie van de Taalstudio – welk bureau de opstelling van de contra-expertise heeft verzorgd en begeleid - op de reactie van het BLT overgelegd, waarin de conclusie van de contra-expertise wordt onderschreven. Daarin wordt aangevoerd dat deze conclusie is gebaseerd op uitgewerkte argumenten en dat in de taalanalyse en de reactie op de contra-expertise een zogeheten contrastieve analyse ontbreekt, waardoor onduidelijk is wat wordt bedoeld met opmerkingen zoals dat de vreemdeling Swahili spreekt met een tongval die hem eenduidig buiten Burundi plaatst.

2.1.3. De staatssecretaris klaagt terecht dat de rechtbank ten onrechte aan haar oordeel ten grondslag heeft gelegd dat uit de reactie van het BLT op de contra-expertise niet blijkt wat de deskundigheid is van de opsteller daarvan dan wel of die persoon bij zijn reactie de betreffende taalanalist dan wel een andere ter zake deskundige heeft geraadpleegd. Zoals de Afdeling eerder heeft overwogen (uitspraak van 29 maart 2007 in zaak no. 200607305/1, JV 2007/230) moet worden geoordeeld dat de deskundigheid van taalanalisten werkzaam bij het BLT voldoende is gewaarborgd. Het ontbreken van voormelde gegevens is op zichzelf onvoldoende om aan de reactie af te doen, nu deze van een ter zake deskundige instelling afkomstig is en de rechtbank zich voorts had kunnen vergewissen van de deskundigheid van de opsteller van de reactie door daarover aan de staatssecretaris nadere vragen te stellen. Gelet op het hierna volgende kan dit evenwel niet tot vernietiging van de aangevallen uitspraak leiden.

2.1.4. De opsteller van de contra-expertise geeft in zijn rapport onder meer, met voorbeelden toegelicht, aan dat de vreemdeling woorden en uitdrukkingen gebruikt die specifiek uit het Burundese Swahili afkomstig zijn, hoe bepaalde uitdrukkingen in andere varianten van het Swahili zouden hebben geluid en dat de vreemdeling zijn gestelde plaats van herkomst gedetailleerd kent. De opsteller van de contra-expertise heeft aldus gemotiveerd geconcludeerd dat hij geen twijfel heeft omtrent de Burundese herkomst van de vreemdeling, waarbij het Swahili dat hij spreekt en de details die hij heeft gegeven omtrent zijn gestelde plaats van herkomst zijn betrokken.

Hetgeen in de reactie van het BLT tegen de contra-expertise is

ingebracht is, mede gezien de reactie van de Taalstudio, door de rechtbank terecht onvoldoende geacht om de twijfel aan de juistheid van de taalanalyse weg te nemen.

2.1.5. In aanmerking genomen dat de rechter, evenmin als de staatssecretaris, met betrekking tot de herkomstbepaling van een vreemdeling op basis van taalkenmerken en geografische kennis over deskundigheid beschikt, heeft de rechtbank in de door de vreemdeling overgelegde contra-expertise terecht concrete aanknopingspunten aanwezig geacht voor twijfel aan de inhoud van de door het BLT verrichte taalanalyse, zodat die taalanalyse niet als een voldoende draagkrachtige motivering van het besluit van 17 oktober 2006 kan gelden.

2.1.6. De grief faalt.

2.2. Het hoger beroep is kennelijk ongegrond. De aangevallen uitspraak dient te worden bevestigd.

2.3. De staatssecretaris dient op na te melden wijze in de proceskosten te worden veroordeeld.

3. Beslissing

De Afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

Recht doende in naam der Koningin:

- I. bevestigt de aangevallen uitspraak;
- II. veroordeelt de staatssecretaris tot vergoeding van bij de vreemdeling in verband met de behandeling van het hoger beroep opgekomen proceskosten tot een bedrag van € 322,00 (zegge: driehonderdtweëntwintig euro) geheel toe te rekenen aan door een derde beroepsmatig verleende rechtsbijstand; het dient door de Staat der Nederlanden (het Ministerie van Justitie) aan de vreemdeling onder vermelding van het zaaknummer te worden betaald.

Aldus vastgesteld door mr. H.G. Lubberdink, voorzitter, en mr. M.G.J. Parkins-de Vin en mr. T.M.A. Claessens, leden, in tegenwoordigheid van mr. S. Zwemstra, ambtenaar van Staat.

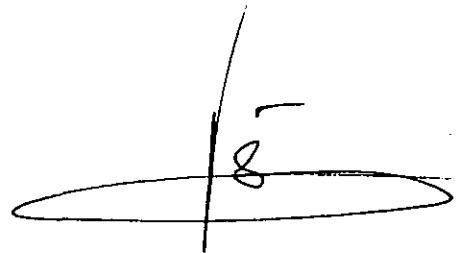
w.g. Lubberdink
voorzitter

w.g. Zwemstra
ambtenaar van Staat

Uitgesproken in het openbaar op 19 november 2008

91.
Verzonden: 19 november 2008

Voor eensluidend afschrift,
de secretaris van de Raad van State,
voor deze,

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'V' and 'S' intertwined, with a horizontal line underneath.

mr. H.H.C. Visser,
directeur Bestuursrechtspraak

uitspraak

RECHTBANK 's-GRAVENHAGE

Sector bestuursrecht

Nevenzittingsplaats Haarlem

zaaknummer: AWB 06 / 55411

uitspraak van de enkelvoudige kamer voor vreemdelingenzaken van 27 maart 2008

in de zaak van:

van Burundische nationaliteit,

eiser,

gemachtigde: mr. M. Woudwijk, advocaat te Amsterdam,

tegen:

de staatssecretaris van Justitie,

verweerder,

gemachtigde: mr. L.J.J. Stams, werkzaam bij de Immigratie- en Naturalisatiedienst te 's-Gravenhage.

1. Procesverloop

- 1.1 Eiser heeft op 15 februari 2006 een aanvraag ingediend tot het verlenen van een verblijfsvergunning asiel voor bepaalde tijd. Verweerder heeft de aanvraag bij besluit van 17 oktober 2006 afgewezen. Eiser heeft tegen het besluit op 19 oktober 2006 beroep ingesteld.
- 1.2 Verweerder heeft op 19 juli 2007 een verweerschrift ingediend.
- 1.3 De openbare behandeling van het geschil heeft plaatsgevonden op 17 januari 2008. Eiser is in persoon verschenen, bijgestaan door zijn gemachtigde. Verweerder is vertegenwoordigd door zijn gemachtigde.

2. Overwegingen

- 2.1 In beroep toetst de rechtbank het bestreden besluit aan de hand van de voorgedragen beroepsgronden op rechtmatigheid en ambtshalve aan voorschriften van openbare orde.
- 2.2 Een verblijfsvergunning asiel voor bepaalde tijd kan worden verleend op de in artikel 29 Vreemdelingenwet 2000 (Vw) genoemde gronden.
- 2.3 Eiser heeft ter onderbouwing van zijn aanvraag het volgende aangevoerd. Eiser komt uit het dorp Rumonge in Burundi. De ouders van eiser zijn bij een beroving gedood. Eiser wordt gezocht door de rebellen omdat zij willen dat eiser zich bij hen aansluit.

Eiser wordt daarnaast gezocht door de soldaten omdat zij denken dat eiser een rebel is. Eiser heeft uit hun handen kunnen ontsnappen.

- 2.4 Verweerder heeft de aanvraag van eiser afgewezen, omdat hij ongeloofwaardig acht dat eiser afkomstig is uit Burundi en de nationaliteit van dat land bezit. Als gevolg daarvan acht verweerder ook eisers asielrelaas ongeloofwaardig, waardoor eiser niet aannemelijk heeft gemaakt dat hij in aanmerking komt voor verlening van een verblijfsvergunning asiel voor bepaalde tijd. Bij zijn voormelde oordeelsvorming heeft verweerder zich met name gebaseerd op een in zijn opdracht en onder supervisie van Bureau Land en Taal (BLT) verrichte taalanalyse.
- 2.5 Eiser heeft hiertegen, kort samengevat en voor zover voor de beoordeling van het beroep van belang, het volgende aangevoerd. Er was onvoldoende aanleiding voor het verrichten van een taalanalyse. Gezien de resultaten van de in eisers opdracht verrichte contra-expertise kan de taalanalyse van verweerder niet meer dienen ter onderbouwing van het bestreden besluit.

De rechtbank overweegt als volgt.

- 2.6 Uit het bestreden besluit en het daarin ingelaste voornemen blijkt dat verweerder bij zijn oordeel over de door eiser gestelde afkomst en nationaliteit de volgende overwegingen heeft betrokken. In de eerste plaats heeft eiser geen documenten overgelegd ter staving van zijn identiteit en nationaliteit. Voorts heeft eiser geen documenten overgelegd ter staving van zijn reisroute, hetgeen hem is toe te rekenen. In de derde plaats is eiser niet in staat in het Kirundi te communiceren, terwijl uit het algemeen ambtsbericht inzake Burundi van 25 oktober 2005 van de minister van Buitenlandse Zaken blijkt dat het zeer onwaarschijnlijk is dat personen van Burundese nationaliteit geen Kirundi spreken. In de vierde plaats is de conclusie van de taalanalyse dat eiser eenduidig niet is te herleiden tot de spraak- en cultuurgemeenschap binnen Burundi.
- 2.7 Desgevraagd heeft verweerder, bij monde van zijn gemachtigde, ter zitting te kennen gegeven dat het in het bestreden besluit neergelegde oordeel omtrent de geloofwaardigheid van eisers afkomst, nationaliteit en asielrelaas niet zelfstandig kan worden gedragen door de eerste drie van de voormelde overwegingen. In verband daarmee zal de rechtbank allereerst beoordelen eisers grond dat er geen aanleiding bestond voor het verrichten van een taalanalyse en de grond dat, gelet op de resultaten van de contra-expertise, verweeders taalanalyse niet meer kan dienen ter onderbouwing van het bestreden besluit.
- 2.8 Volgens vaste jurisprudentie van de Afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State (de Afdeling) - zoals die onder meer tot uitdrukking is gebracht in de uitspraak van 20 september 2007, nr 200703094/1 - komt verweerder door in het kader van het onderzoek naar de nationaliteit dan wel het land van herkomst van de desbetreffende vreemdeling een taalanalyse te laten uitvoeren, deze vreemdeling tegemoet bij de voldoening aan de op hem rustende verplichting om de aan zijn aanvraag ten grondslag gelegde feiten en omstandigheden aannemelijk te maken, in het geval twijfel is gerezen aan de gestelde identiteit en nationaliteit. In aanmerking genomen dat eiser zijn gestelde identiteit en nationaliteit niet met documenten heeft gestaafd, heeft verweerder daaraan kunnen twijfelen en in verband daarmee een taalanalyse kunnen laten verrichten.

-
- 2.9 In het rapport taalanalyse van 7 april 2006 staat dat eiser eenduidig niet te herleiden is tot de spraak- en cultuurgemeenschap binnen Burundi. Die conclusie van de taalanalyse wordt, zo blijkt uit het rapport, gedragen door de volgende bevindingen van de taalanalist. Eiser is niet in staat correcte, concrete en gedetailleerde informatie te geven over zijn beweerde herkomstgeving. Eiser spreekt Swahili met een tongval die hem eenduidig buiten Burundi plaatst. Eiser heeft geen actieve kennis van het Kirundi. Eiser is niet in staat een volledige zin in het Kirundi te maken, maar kent slechts enkele woorden in het Kirundi en is niet in staat deze correct uit te spreken.
- 2.10 Uit de eerder vermelde jurisprudentie van de Afdeling volgt voorts dat wanneer de taalanalyse de gerezen twijfel aan de gestelde identiteit en nationaliteit niet wegneemt, de vreemdeling deze door het laten verrichten van een contra-expertise alsnog kan trachten weg te nemen. Een op verzoek van de vreemdeling verrichte taalanalyse dient om als contra-expertise te kunnen dienen, door een onafhankelijk deskundige te worden verricht.
- 2.11 Eiser heeft voor het bestreden besluit te kennen gegeven een contra-expertise te laten verrichten, welke expertise is afgerond met het in beroep overgelegde rapport van 14 juni 2007 van dr. Oscar Nkulu Kabuya (hierna: dr. Nkulu). Uit de hierboven vermelde uitspraak van 20 september 2007 van de Afdeling blijkt dat er geen grond is om te twifelen aan de onafhankelijkheid en deskundigheid van dr. Nkulu op het gebied van de talen en de taalsituatie in Burundi.
- 2.12 In zijn contra-expertise rapport concludeert dr. Nkulu dat hij eiser zonder aarzeling zou plaatsen binnen de spraakgemeenschap van Burundi. Die conclusie heeft hij gebaseerd op de volgende bevindingen.
In de plaats waar eiser vandaan komt is de dominante taal het Swahili. Eiser wisselt tussen het standaard Swahili en het Swahili zoals dat in Burundi wordt gesproken. Daarbij gebruikt eiser Franse woorden hetgeen gebruikelijk is voor personen uit Burundi. Eiser heeft de gevraagde woorden kunnen vertalen in het Kirundi. Eiser begrijpt Kirundi aangezien hij tijdens het gedeelte van het gesprek waarin de analist Kirundi sprak, in het Kirundi heeft geantwoord. Eiser heeft veel informatie kunnen verschaffen over zijn herkomstgebied.
- 2.13 Naar aanleiding van bovengenoemd rapport heeft verweerder een reactie van BLF van 12 juli 2007 overgelegd. Daarin is het volgende opgemerkt. De afwijkende constructies Swahili die Nkulu in de contra-expertise noemt, zijn niet specifiek te herleiden tot het Swahili in Burundi maar komen ook voor in andere delen van Oost-Afrika. Het is opmerkelijk dat eiser Franse woorden gebruikt nu hij geen actieve kennis heeft van de Franse taal. Het Swahili, zoals in Burundi gesproken, is niet standaard Swahili met afwijkingen. Het Burundese Swahili wijkt significant af van het standaard Swahili in woordkeuze en zinsopbouw. Van het Kirundi mag enige kennis verwacht worden omdat het de nationale taal is. Eiser heeft enkel algemeen en summier kunnen verklaren over zijn herkomstgeving.
- 2.14 Eiser heeft naar aanleiding van voornoemde reactie op 11 oktober 2007 een reactie van de Taalstudio overgelegd. Hierin is opgemerkt dat niet duidelijk is waaruit de deskundigheid van de opsteller van de reactie van 12 juni 2007 van BLF blijkt. Voorts is opgemerkt dat het rapport van de contra-expert heel duidelijke en uitgewerkte argumenten geeft voor de conclusies die hij trekt. Ook is aangegeven dat het niet

opmerkelijk is dat eiser Franse woorden gebruikt, omdat, nu Burundi een Franse kolonie is geweest, normaal is dat personen uit Burundi Franse woorden gebruiken.

- 2.15 Naar het oordeel van de rechtbank zijn in het contra-expertise rapport van dr. Nkulu concrete aanknopingspunten aanwezig voor twijfel aan de juistheid van de conclusie van de taalanalist dat eiser eenduidig niet herleidbaar is tot de spraakgemeenschap binnen Burundi. Voor dat oordeel is in de eerste plaats het volgende redengevend. Dr. Nkulu heeft in zijn rapport vrij uitvoerig weergegeven over welke kennis eiser van zijn herkomstgebied beschikt. Zo staat er dat eiser onder andere heeft verklaard over de ligging van zijn dorp, over de dichtstbijzijnde rivieren in de buurt van zijn dorp, de grote steden in Burundi noemt en dat hij vertelt over populair eten in Burundi. Voorts weet eiser volgens Nkulu verschillende voetbalteams, politieke partijen en politici van Burundi te noemen. Eiser weet ook waar het stadion en het oliebedrijf van zijn dorp liggen.
- Daarentegen vermeldt het rapport van 7 april 2006 van de taalanalist enkel de bevinding dat eiser niet in staat is concrete en gedetailleerde informatie te verschaffen over zijn beweerde herkomstomgeving. Het rapport bevat geen enkele onderbouwing voor deze bevinding van de taalanalist. Ook de medewerker van BLT heeft hierin in zijn reactie van 12 juli 2007 geen inzicht geboden. Deze tekortkoming in de motivering van het rapport van de taalanalist klemt temeer nu eiser tijdens zijn eerste gehoor op 16 februari 2006 veel vragen over zijn beweerde herkomstgebied zijn gesteld, welke eiser naar zijn mening juist heeft beantwoord.
- Ook overigens bevat het rapport van dr. Nkulu een veel uitgebreidere motivering voor de door hem getrokken conclusie, dan dat het rapport van 7 april 2006 bevat voor de conclusie van de taalanalist. Verweerder heeft de concrete aanknopingspunten voor twijfel die het rapport van dr. Nkulu biedt ten aanzien van het rapport van de taalanalist niet althans onvoldoende weggenomen met de reactie van 12 juli van BLT. Daar komt bij dat uit de reactie van BLT niet blijkt wat de deskundigheid is van de opsteller van deze reactie dan wel of die persoon bij zijn reactie de betreffende taalanalist dan wel een andere ter zake deskundige heeft geraadpleegd.
- 2.16 Nu de conclusie is dat eiser concrete aanknopingspunten heeft aangevoerd voor twijfel aan de juistheid van de taalanalyse en verweerder die niet heeft weggenomen, komt de rechtbank tot het oordeel dat verweerders standpunt over de geloofwaardigheid van eisers identiteit, nationaliteit en asielrelaas niet (mede) kan worden gedragen door de taalanalyse. Derhalve kan het bestreden besluit, gelet ook op hetgeen de rechtbank heeft overwogen in rechtsoverweging 2.7, geen stand houden. Het besluit ontbeert een voldoende zorgvuldige voorbereiding en is niet deugdelijk gemotiveerd.
- 2.17 De rechtbank zal het beroep gegrond verklaren. Het bestreden besluit is in strijd met de artikelen 3:2 en 3:46 Algemene wet bestuursrecht (Awb).
- 2.18 Hetgeen overigens door verweerder is gesteld en door eiser is aangevoerd behoeft geen bespreking meer.
- 2.19 De rechtbank zal het bestreden besluit vernietigen en verweerder opdragen een nieuw besluit te nemen.
- 2.20 De rechtbank zal met toepassing van artikel 8:75, eerste en derde lid, Awb verweerder veroordelen in de kosten die eiser heeft gemaakt en de Staat der Nederlanden als rechtspersoon aanwijzen die de kosten moet vergoeden. De kosten zijn op grond van

het Besluit proceskosten bestuursrecht € 644,- (1 punt voor het beroepschrift en 1 punt voor het verschijnen ter zitting, wegingsfactor 1).

3. Beslissing

De rechtbank:


- 3.1 verklaart het beroep gegrond;
- 3.2 vernietigt het bestreden besluit;
- 3.3 draagt verweerder op binnen een termijn van zes weken na verzending van deze uitspraak een nieuw besluit te nemen op de aanvraag met in achtneming van deze uitspraak;
- 3.4 veroordeelt verweerder in de proceskosten en draagt de Staat der Nederlanden op € 644,- te betalen aan eiser;

Deze uitspraak is gedaan door mr. L.M. Kos, rechter, en op 27 maart 2008 in het openbaar uitgesproken, in tegenwoordigheid van mr. L.I. Siers, griffier.



afschrift verzonden op:

31 MAART 2008

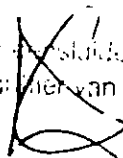
Coll: 

Rechtsmiddel

Partijen kunnen tegen deze uitspraak hoger beroep instellen bij de Raad van State, Afdeling bestuursrechtspraak, Hoger beroep vreemdelingenzaken, Postbus 16113, 2500 BC, 's-Gravenhage. Het hoger beroep moet ingesteld worden door het indienen van een beroepschrift, dat een of meer grieven bevat, binnen vier weken na verzending van de uitspraak door de griffier. Bij het beroepschrift moet worden gevoegd een afschrift van deze uitspraak.



Voor het afsluitend afschrift.
De griffier van de rechtbank te 's-Gravenhage.



datum 28 april 2008
onze ref AvB/JR/51009696

2/2

Op grond hiervan verzoekt de staatssecretaris u bij wijze van voorlopige voorziening te bepalen dat de staatssecretaris geen nieuwe beslissing op de aanvraag hoeft te nemen voordat de Afdeling op het hoger beroep heeft beslist.

Een exemplaar van het beroepschrift, alsmede een kopie van deze brief zend ik per gewone post aan de gemachtigde van de vreemdeling in de beroepsprocedure, mr. M. Woudwijk, advocaat te Amsterdam.

Met de meeste hoogachtning,

A. van Blankenstein

AFDELING BESTUURSRECHTSPRAAK VAN DE RAAD VAN STATE

RAAD VAN STATE	
INGEKOMEN	
28 APR 2008	
ZAAKNR. 2007 200 4116	
AAN:	
BEHANDELD: DD:	PAR:

HOGERBEROEPSCHRIFT

inzake

DE STAATSSECRETARIS VAN JUSTITIE

(Ministerie van Justitie,
Schedeldoekshaven 100,
2511 EX Den Haag)

a p p e l l a n t

gemachtigde: mr. A. van Blankenstein
advocaat te Den Haag
(Postbus 11756, 2502 AT Den Haag)

tegen

v e r w e e r d e r

gemachtigde: mr. M. Woudwijk
advocaat te Amsterdam

1 Inleiding

De staatssecretaris komt in hoger beroep van de uitspraak van de rechtbank Den Haag, nevenzittingsplaats Haarlem, van 27 maart 2008 (**prod. 1**) (Awb 06/55411), verzonden op 31 maart 2008, in welke uitspraak de rechtbank het beroep tegen de beschikking van de minister voor Vreemdelingenzaken en Intergratie van 17 oktober 2006 gegrond heeft verklaard, de beschikking heeft vernietigd en bepaald heeft dat de staatssecretaris opnieuw moet beslissen op de aanvraag van 15 februari 2006 om verlening van een verblijfsvergunning asiel voor bepaalde tijd als bedoeld in artikel 28 Vw.

Hierna zal de staatssecretaris allereerst een overzicht geven van de procedure (onder 2) en een samenvatting geven van verweerders asielrelaas (onder 3). Daarna volgen onder 4 de grieven en de toelichting daarop en onder 5 de conclusie.

2 Procedure

- 2.1 Verweerder stelt op 7 december 1987 te zijn geboren in Burundi. Hij stelt de nationaliteit van Burundi te bezitten. Hij is vreemdeling in de zin van de Vreemdelingenwet 2000 (Vw).
- 2.2 Verweerder stelt op 30 december 2005 Nederland te zijn binnengekomen. Op 15 februari 2006 verzocht hij om een verblijfsvergunning voor bepaalde tijd als bedoeld in artikel 28 Vw.
- 2.3 Naar aanleiding van zijn aanvraag is verweerder op 20 februari 2006 en 20 april 2006 gehoord door een contactambtenaar. Van deze gehoren zijn verslagen gemaakt. Verweerder heeft bij brieven van 14 april 2006 en 15 mei 2006 correcties en aanvullingen op deze verslagen ingediend.
- 2.4 Bij brief van 29 mei 2006 heeft de minister verweerder bericht voornemens te zijn de aanvraag af te wijzen. Dit voornemen is op 31 mei 2006 bekendgemaakt waarbij een rapport van een taalanalyse van 7 april 2006 is meegezonden. Bij brief van 20 juni 2006 heeft verweerder zijn zienswijze hierover kenbaar gemaakt.
- 2.5 Bij beschikking van 17 oktober 2006 heeft de minister de aanvraag afgewezen. Deze beschikking is op 18 oktober 2006 bekendgemaakt.
- 2.6 Bij brief van 10 november 2006 heeft verweerder tegen deze beschikking beroep ingesteld. De gronden van het beroep zijn ingediend bij brief van 12 december 2006. Bij brief van 21 juni 2007 heeft verweerder een contra-expertise met betrekking tot de taalanalyse overgelegd. De staatssecretaris heeft op 18 juli 2007 een verweerschrift

ingediend met daarbij een reactie op de contra-expertise. Bij brieven 20 juli 2007, 16 oktober 2007 en 4 januari 2008 heeft verweerder nadere stukken overgelegd waarin onder meer is ingegaan op de reactie op de contra-expertise. Het beroep is behandeld ter zitting van 17 januari 2008. De gemachtigde van verweerder heeft daarbij een pleitnota overgelegd.

- 2.7 Bij uitspraak van 27 maart 2008 heeft de rechtbank het beroep gegrond verklaard, het besluit van 17 oktober 2006 vernietigd en bepaald dat de staatssecretaris opnieuw dient te beslissen op de aanvraag van verweerder. De Staat is veroordeeld de proceskosten te vergoeden.

3 Asielrelaas

- 3.1 Verweerder heeft ten overstaan van de contactambtenaar – kort samengevat – het volgende verklaard.

- Verweerder woonde met zijn ouders in _____ alwaar zij een winkel hadden. Op een dag zijn zij overvallen door rebellen. Toen de vader van verweerder weigerde geld te geven hebben de rebellen zijn vader en zijn moeder doodgeschoten. Hierop heeft verweerder de rebellen geld gegeven. De rebellen dwongen hem zakken meel en rijst uit de winkel mee te nemen naar het bos. In de nacht, toen de rebellen sliepen, is verweerder gevluht.
- Op weg naar huis is hij aangehouden door soldaten die hem beschuldigden een rebel te zijn. Verweerder is verhoord en daarbij mishandeld. Verweerder heeft vervolgens toegezegd de soldaten naar de rebellen te zullen brengen.
- De volgende dag ging verweerder met de rebellen naar het bos. Bij het bos aangekomen werden zij beschoten door rebellen. Verweerder wist te ontkomen aan de soldaat die hem vast hield en naar de weg te rennen waar hij een auto aanhield. Met de auto is hij naar een pastoor gebracht die ervoor heeft gezorgd dat hij met behulp van een blanke vrouw Burundi heeft kunnen verlaten.

4 Grieven

Inleiding

De staatssecretaris is van oordeel dat de beschikking van 17 oktober 2006 rechtens juist is. Met het oog daarop had het beroep tegen deze beschikking ongegrond dienen te worden verklaard.

Grief I

4.1 In rov 2.15, 2.16 en 2.17 heeft de rechtbank overwogen:

2.15 Naar het oordeel van de rechtbank zijn in het contra-expertise rapport van dr. Nkulu concrete aanknopingspunten aanwezig voor twijfel aan de juistheid van de conclusie van de taalanalist dat eiser eenduidig niet herleidbaar is tot de spraakgemeenschap binnen Burundi. Voor dat oordeel is in de eerste plaats het volgende redengevend. Dr. Nkulu heeft in zijn rapport vrij uitvoerig weergegeven over welke kennis eiser van zijn herkomstgebied beschikt. Zo staat er dat eiser onder andere heeft verklaard over de ligging van zijn dorp, over de dichtstbijzijnde rivieren in de buurt van zijn dorp, de grote steden in Burundi noemt en dat hij vertelt over populair eten in Burundi. Voorts weet eiser volgens Nkulu verschillende voetbalteams, politieke partijen en politici van Burundi te noemen. Eiser weet ook waar het stadion en het oliebedrijf van zijn dorp liggen.

Daarentegen vermeld het rapport van 7 april 2006 van de taalanalist enkel de bevinding dat eiser niet in staat is concrete en gedetailleerde informatie te verschaffen over zijn beweerde herkomstomgeving. Het rapport bevat geen enkele onderbouwing voor deze bevinding van de taalanalist. Ook de medewerker van BLT heeft hierin in zijn reactie van 12 juli 2007 geen inzicht geboden. Deze tekortkoming in de motivering van het rapport van de taalanalist klemt temeer nu eiser tijdens zijn eerste gehoor op 16 februari 2006 veel vragen over zijn beweerde herkomstgebied zijn gesteld, welke eiser naar zijn mening juist heeft beantwoord.

Ook overigens bevat het rapport van dr. Nkulu een veel uitgebreidere motivering voor de door hem getrokken conclusie, dan dat het rapport van 7 april 2006 bevat voor de conclusie van de taalanalist. Verweerder heeft de concrete aanknopingspunten voor twijfel die het rapport van dr. Nkulu biedt ten aanzien van het rapport van de taalanalist niet althans onvoldoende weggenomen met de reactie van 12 juli van BLT. Daar komt bij dat uit de reactie van BLT niet blijkt wat de deskundigheid is van de opsteller van deze reactie dan wel of die persoon bij zijn reactie de betreffende taalanalist dan wel een andere ter zake deskundige heeft geraadpleegd.

2.16 Nu de conclusie is dat eiser concrete aanknopingspunten heeft aangevoerd voor twijfel aan de juistheid van de taalanalyse en verweerder die niet heeft weggenomen, komt de rechtbank tot het oordeel dat verweerders standpunt over de geloofwaardigheid van eisers identiteit, nationaliteit en asielrelaas niet (mede) kan worden gedragen door de taalanalyse. Derhalve kan het bestreden besluit, gelet ook op hetgeen de rechtbank heeft overwogen in rechtsoverweging 2.7, geen stand houden. Het besluit ontbeert een voldoende zorgvuldige voorbereiding en is niet deugdelijk gemotiveerd.

2.17 De rechtbank zal het beroep gegrond verklaren. Het bestreden besluit is in strijd met de artikelen 3:2 en 3:46 Algemene wet bestuursrecht (Awb).

De staatssecretaris kan zich niet verenigen met de gecursiveerde onderdelen van de uitspraak niet verenigen.

Toelichting

- 4.1.1 Ten onrechte heeft de rechtbank geoordeeld dat de minister de bestreden beschikking niet mede kon baseren op de taalanalyse omdat verweerder concrete aanknopingspunten heeft aangevoerd voor twijfel van de juistheid van de taalanalyse en de staatssecretaris deze niet heeft weggenomen.
- 4.1.2 Het is op grond van artikel 31 Vw, aan verweerder zijn asielrelaas waaronder zijn verklaring dat hij uit Burundi afkomstig is, aannemelijk te maken. Bij de beoordeling van de aanvraag heeft de minister op grond van het bepaalde in artikel 31, tweede lid, aanhef en onder f Vw, betrokken de omstandigheid dat het aan verweerder is toe te rekenen dat hij geen documenten heeft overgelegd om zijn nationaliteit, identiteit en reisroute te kunnen vaststellen. Derhalve heeft de minister zich op het standpunt gesteld dat van het asielrelaas een positieve overtuigingskracht uit moet gaan.
- 4.1.3 Met betrekking tot de door verweerder afgelegde verklaringen heeft de minister overwogen dat verweerder slechts summiere, niet verifieerbare informatie heeft verstrekt over zijn gestelde reis uit Burundi. Tevens is opgemerkt dat uit het algemeen ambtsbericht Burundi van 25 oktober 2005, blijkt dat het zeer onwaarschijnlijk is dat personen van Burundese nationaliteit geen Kirundi spreken.
- 4.1.4 Naar aanleiding hiervan heeft de minister een taalanalyse laten verrichten. Zoals de Afdeling in eerdere uitspraken overwogen, komt de minister, door in het kader van het onderzoek naar de nationaliteit, dan wel naar het land of plaats van herkomst van de desbetreffende vreemdeling, een taalanalyse te laten uitvoeren, de desbetreffende vreemdeling tegemoet bij de voldoening aan de op deze rustende verplichting om de aan zijn aanvraag ten grondslag gelegde feiten en omstandigheden aannemelijk te maken, in het geval twijfel is gerezen aan de gestelde identiteit en nationaliteit. Wanneer de taalanalyse deze twijfel niet wegneemt, kan de desbetreffende vreemdeling deze door het laten verrichten van een contra-expertise alsnog trachten weg te nemen.

Zie onder meer:

- ABRS 24 maart 2005, 200408740/1, JV 2005, 202;
- ABRS 18 maart 2005, 200409345/1, JV 2005, 188.

- 4.1.5 De conclusie van de taalanalyse van 7 april 2006 luidt dat verweerder eenduidig niet herleidbaar is tot de spraakgemeenschap binnen Burundi. Daartoe is opgemerkt dat

verweerder niet in staat is concrete en gedetailleerde informatie te verschaffen over zijn beweerde herkomstomgeving. Tevens is opgemerkt dat verweerder Swahili spreekt met een tongval die hem eenduidig buiten Burundi plaatst. Hij heeft geen actieve kennis van het Kirundi en hij is niet in staat een volledige zin in het Kirundi te maken maar kent slecht enkele woorden Kirundi die hij niet correct uitspreekt.

- 4.1.6 De conclusie van de contra-expertise van 14 juni 2007 luidt dat verweerder zonder twijfel geplaatst kan worden binnen een spraakgemeenschap in Burundi. Deze conclusie is gebaseerd op de aanwezigheid in de spraak van verweerder van fonologische, morfologische en syntactische kenmerken die wijd verspreid zijn in het Swahili van Burundi. Tevens is van belang het gebruik van Burundi Swahili lexemen waaronder een aanzienlijke bijdrage van woorden van Franse origine.
- 4.1.7 Met betrekking tot de taalanalyse van 7 april 2007 wordt in de contra-expertise opgemerkt dat in het rapport niet is aangegeven waaruit blijkt dat verweerder Swahili spreekt met een accent dat niet voorkomt in Burundi en dat niet wordt ingegaan op de kenmerken van het taalgebruik van verweerder, die in de contra-expertise zijn besproken.
- 4.1.8 De rechtbank heeft miskend dat het doel van de contra-expertise is het wegnemen van de twijfel over de verklaringen van verweerder met betrekking tot zijn nationaliteit. De rechtbank heeft dan ook ten onrechte niet beoordeeld of verweerder zijn verklaringen door middel van de contra-expertise alsnog aannemelijk heeft gemaakt.
- 4.1.9 In dit licht is van belang de overweging uit de reactie op de contra-expertise van het Bureau Land & Taal van 12 juli 2007 waarin is opgemerkt dat de vraag die gesteld dient te worden niet is of er enig afwijkende constructies aan te wijzen zijn in het Swahili van verweerder, maar of verweerder het Swahili spreekt zoals dat gangbaar is in Burundi. Daarbij is opgemerkt dat het Swahili van Burundi zoals dat gesproken wordt in Rumonge op een niveau van woordkeuze en zinsbouw significant afwijkt van het standaard-Swahili.
- 4.1.10 Hieruit blijkt dat in de taalanalyse van 7 april 2006 ervan uit is gegaan dat een Swahili-sprekende persoon uit Burundi niet standaard-Swahili spreekt maar het Swahili dat gangbaar is in Burundi en dat hij enige actieve kennis van het Kirundi heeft. Aangezien het Swahili dat verweerder spreekt niet het Swahili is dat gangbaar is in Burundi en verweerder slechts enkele woorden Kirundi kan spreken, die hij bovendien verkeerd uitspreekt, kan verweerder op grond van zijn taalgebruik niet worden herleid tot een spraakgemeenschap in Burundi.
- 4.1.11 Anders dan de rechtbank kennelijk meent doen de bevindingen uit de contra-expertise van 14 juni 2007 hieraan niet af. Daarbij is van belang dat de fonologische en syntactische bijzonderheden waarop in de contra-expertise wordt gewezen, niet

kenmerkend zijn voor het Swahili van Burundi maar ook kenmerkend zijn voor het Swahili dat ook voorkomt in andere delen van Oost-Afrika. Ook de bevindingen met betrekking tot de woordkeus duiden slechts op afwijkingen van het standaard-Swahili maar zijn daarmee nog niet kenmerkend voor het Swahili dat gesproken wordt in Burundi.

- 4.1.12 De bevindingen van de contra-expert houden dan ook in dat verweerder standaard-Swahili spreekt met afwijkingen die overeenkomen met afwijkingen die zich eveneens voordoen in het Swahili dat gesproken wordt in Burundi. Deze bevindingen kunnen echter niet de conclusie rechtvaardigen dat verweerder geplaatst moet worden in de spraakgemeenschap in Burundi. Daartoe is het immers noodzakelijk dat verweerder het Swahili spreekt dat gangbaar is in Burundi en niet slechts Swahili met enige kenmerken van het Swahili dat gangbaar is in Burundi, waarbij in het midden kan blijven in hoeverre die kenmerken exclusief zijn voor het Swahili dat gangbaar is in Burundi.
- 4.1.13 In dit verband herhaalt de staatssecretaris dat de contra-expertise tot doel heeft de twijfel die is gerezen omtrent de verklaringen van verweerder over zijn afkomst, weg te nemen. Voorzover het Swahili dat verweerder spreekt op enige onderdelen kenmerken vertoont van het Swahili dat gangbaar is in Burundi, kan dit gegeven de conclusie niet rechtvaardigen dat verweerder is te herleiden tot de spraakgemeenschap binnen Burundi. Van een persoon die stelt te zijn geboren en opgegroeid in Burundi kan immers worden verwacht dat hij het Swahili spreekt zoals gangbaar is in Burundi en niet Swahili met slechts enkele kenmerken van het Swahili uit Burundi.
- 4.1.14 In verband hiermee heeft de rechtbank eveneens ten onrechte waarde gehecht aan de opmerkingen uit de contra-expertise dat verweerder geografische informatie heeft gegeven over : over gerechten uit Burundi, de namen van voetbalelftallen, het volkslied van Burundi, namen van politici en politieke partijen en de munteenheid van Burundi. Zoals in de reactie van Bureau Land & Taal van 12 juli 2007 is opgemerkt betreft dit slechts algemene informatie. Van een vreemdeling kan echter verwacht worden dat hij niet alleen algemene informatie maar juist ook uitgebreide en gedetailleerde informatie kan geven over zijn woonomgeving.
- 4.1.15 Geen grond bestaat voor het oordeel dat de staatssecretaris zich niet zou mogen beroepen op de reactie van Bureau Land & Taal van 12 juli 2007 omdat die reactie niet ondertekend is. Van belang is dat het een ter zake deskundig bureau is en dat de taalanalist die de taalanalyse van 7 april 2006 heeft opgesteld werkzaam is voor het Bureau Land & Taal waardoor het Bureau Land & Taal over de juiste informatie beschikt om te reageren op de contra-expertise. Indien de rechtbank nader informatie had willen hebben over de personen die betrokken waren bij het opstellen van de

reactie van 12 juli 2007 dan had de rechtbank de staatssecretaris hierom moeten vragen.

Vgl.:

- ABRS 13 december 2006, 200606583/1 (**prod. 2**);
- ABRS 29 maart 2007, 200607305/1, JV 2007, 230.

- 4.1.16 De staatssecretaris meent dan ook dat verweerder met het overleggen van de contra-expertise, de twijfel omtrent zijn verklaringen over zijn nationaliteit, niet heeft weg kunnen nemen. De contra-expertise bevat evenmin concrete aanknopingspunten voor twijfel aan de conclusie van de taalanalyse van 7 april 2006. Geen grond bestaat voor het oordeel dat het besluit van 17 oktober 2006 een voldoende zorgvuldige voorbereiding ontbeert en niet deugdelijk is gemotiveerd.

5 Conclusie

De staatssecretaris concludeert tot vernietiging van de bestreden uitspraak en tot ongegrondverklaring van het door het verweerder tegen het besluit van 19 oktober 2006 ingestelde beroep.

Den Haag, 28 april 2008

advocaat

behandeld door	A. van Blankenstein
correspondentie	postbus 11756, 2502 AT Den Haag
telefoon	(070) 515 32 01
fax	(070) 515 30 07
e-mail	a.vanblankenstein@pelsrijcken.nl
zaaknummer	51009696
referentie	IND-0602.15.0255